**استمارة السيرة الذاتية**

****

**الاسم: د. اسماعيل عبدالوهاب اسماعيل محمد**

**اللقب العلمي: أستاذ مساعد**

**العنوان الوظيفي: مدرس جامعي**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  **الشهادة** | **السنة** | **الجهة المانحة** |
| بكالوريوس ترجمة | 2009 | جامعة الموصل/ كلية الآداب/ قسم الترجمة |
| ماجستير ترجمة | 2011 | جامعة الموصل/ كلية الآداب/ قسم الترجمة |
| دكتوراه علم اللغة والترجمة | 2016 | جامعة الموصل/ كلية الآداب/ قسم الترجمة |

**الاختصاص الدقيق: علم اللغة والترجمة**

**الاختصاص العام: الترجمة**

**البريد الالكتروني المؤسسي:** **ismail.a.ismail@uoninevah.edu.iq**

**صفحة الباحث في جوجل سكولار Google Scholar:** [**https://scholar.google.com/citations?user=GX2i7rYAAAAJ&hl=ar**](https://scholar.google.com/citations?user=GX2i7rYAAAAJ&hl=ar)

**صفحة الباحث في ريسيرج كيت Research Gate:**

[**https://www.researchgate.net/profile/Ismail-Ismail-14**](https://www.researchgate.net/profile/Ismail-Ismail-14)

**صفحة الباحث فى Scopus profile:**

[**https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58315739400**](https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58315739400)

**اورسيد ORCID:**

[**https://orcid.org/0000-0001-6592-5846**](https://orcid.org/0000-0001-6592-5846)

* **الخبرات الأكاديمية:**
1. تدريسي 2011 ولغاية الان في جامعات زاخو وجيهان اربيل وجامعة النور وكلية المأمون الجامعة وجامعة نينوى
2. رئيس قسم الترجمة / كلية المأمون الجامعة – بغداد 2019 – 2021
3. رئيس قسم اللغة الانكليزية / كلية النور الجامعة منذ 2021 – 2023
4. مساعد رئيس جامعة النور للشؤون العلمية (2024 – لغاية الان)
* **عضوية الجمعيات العلمية والمؤسسات الأكاديمية والكتب المؤلفة :**
* فضاء مبلل بالريح ، شعر ، إتحاد الأدباء والكتاب فرع نينوى، 2007 .
* قصائد حب ، شعر مترجم ، إتحاد الأدباء والكتاب فرع نينوى، 2008 .
* قصائد معاصرة ، من الشعر النسوي مترجم ، الإتحاد العام للأدباء والكتاب في نينوى ، 2008.
* قصائد ألمانية ، شعر مترجم عن الإنـكليزية ، إتحاد الأدباء والكتاب في نينوى ، 2009
* روبرت لي فروست : غبار الثلج وقصائد أخرى ، شعر مترجم ، دار القبس للطباعة والنشر ، الموصل ، 2009.
* جان بوتيغو : فصول من الحياة اليومية في بلاد ما بين النهرين القديمة ، مترجم ، القبس للطباعة والنشر، الموصل، 2009.
* Literary Studies in Translation and Literature
* ديوان شعري بعنوان : أوتار الصمت ، دار القبس للطباعة والنشر ، الموصل ، 2013.
* ترجمة كتاب (ملك الجبال السبعة) لأرشد توفيق ، دار الصحيفة العربية ، دمشق 2021
* كما لايزال يكتب الشعر والنقد الادبي في الصحف والمجلات العراقية والعربية .
* نشر ما يزيد عن (20) بحثا اكاديميا متخصصا في ميادين الترجمة ودراساتها وعلم اللغة العام ، حيث بلغ معامل تأثير بحوثه في الكوكل سكولر 7H-index .
* شارك في العديد من المؤتمرات الدولية العلمية في العراق والاردن والجزائر وماليزيا واسبانيا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة .
* عضو نقابة الصحفيين العراقيين
* عضو نقابة الصحفيين العراقيين / فرع نينوى
* عضو الإتحاد العام للأدباء والكتاب العراقيين
* عضو الإتحاد العام للأدباء والكتاب العراقيين / فرع نينوى
* عضو جمعية المترجمين العراقيين
* عضو نقابة الاكاديميين العراقيين
* يتحدث العربية الانكليزية والفرنسية والكردية بطلاقة .

**Curriculum Vitae (CV)**

**Name: Dr. Ismail Abdulwahhab Ismail**

****

**Scientific Title: Assistant Professor**

**Position: University Teacher**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **University** | **Year** | **Certificate** |
| University of Mosul- College of Arts/ Department of Translation | 2009 | B.A. in Translation |
| University of Mosul- College of Arts/ Department of Translation | 2011 | M.A. in Translation  |
| University of Mosul- College of Arts/ Department of Translation | 2016 | PhD in Linguistics and Translation |

**Specialty: Linguistics and Translation**

**Field: Translation**

**Academic Email:** **ismail.a.ismail@uoninevah.edu.iq**

**Google Scholar:** [**https://scholar.google.com/citations?user=GX2i7rYAAAAJ&hl=ar**](https://scholar.google.com/citations?user=GX2i7rYAAAAJ&hl=ar)

**Research gate:**

[**https://www.researchgate.net/profile/Ismail-Ismail-14**](https://www.researchgate.net/profile/Ismail-Ismail-14)

**Scopus profile:**

[**https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58315739400**](https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58315739400)

**ORCID:**

[**https://orcid.org/0000-0001-6592-5846**](https://orcid.org/0000-0001-6592-5846)

**Professional Experience:**

**Academic Rank :** Assistant Professor of Linguistics and Translation, University of Baghdad, 2019

* Lecturer and Head of the Translation Department, Al-Mamoun University College, Baghdad
* Lecturer and Head of the English Department, Al-Noor University College, Mosul
* Lecturer, University of Zakho
* Lecturer, Cihan University, Erbil
* Journalist and Designer for various Iraqi newspapers and magazines, 2003-Present
* Vice Rector of Alnoor University for Academic Affairs 2024- Present

**Publications:**

* Wet Space with Wind (Poetry), 2007
* Love Poems (Translated Poetry), 2008
* Contemporary Poems (Translated Poetry), 2008
* German Poems (Translated Poetry), 2009
* Robert Lee Frost: Snow Dust and Other Poems (Translated Poetry), 2009
* Jean Bottéro: Chapters from Daily Life in Ancient Mesopotamia (Translation), 2009
* Literary Studies in Translation and Literature
* Silent Chords (Poetry), 2013
* Translation of the book "The King of the Seven Mountains" by Arshad Tawfiq ,2021

**Memberships:**

* Iraqi Journalists Syndicate
* Iraqi Journalists Syndicate, Nineveh Branch
* General Union of Iraqi Writers and Authors
* General Union of Iraqi Writers and Authors, Nineveh Branch
* Iraqi Translators Association
* Iraqi Academics Syndicate

**Languages:**

* Arabic (Native)
* English (Fluent)
* French (Fluent)
* Kurdish (Fluent)

**Research and Academic Contributions:**

* Published over 25 academic research papers in the fields of translation studies, linguistics, and literature.
* Participated in numerous international conferences in Iraq, Jordan, Algeria, Malaysia, Spain, the United Kingdom, and the United States.
* Achieved an H-index of 9 in Google Scholar.

\*\*\*\*\*